

*Sea cuál sea el tema, sea quién sea el mensajero, para mí lo más importante es que me llegue una comunicación honesta y después ver cómo se pone en práctica.*

Anónimo

# Integridad y eficacia

Integridad y eficacia	1
Centrarse en mejorar la comunicación	3
Llevar el mensaje de adicto a adicto	5
Un vistazo a la 25ª Conferencia de Servicio Mundial	7
Que tengan algo de que hablar	10
¿Qué hay de nuevo en <a href="http://www.na.org">www.na.org</a> ?	10
No hay obligaciones. . .	11
. . . y otros rumores persistentes	12
Portarse bien	14
Calendario	16
Temas de <i>The NA Way Magazine</i>	19
Nuevos productos de la OSM	20
Grupo habitual	20

EN ESTE NÚMERO

El Octavo Concepto nos dice que "Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones." Podríamos agregar que en Narcóticos Anónimos casi todo depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones: nuestra recuperación personal, nuestra reputación pública, nuestra unidad como confraternidad, los recursos para llevar el mensaje de recuperación y... sí, la confianza que podamos tener en nuestros servidores de confianza.

Aspiramos a ser directos francos, honestos y claros en nuestras comunicaciones, sin embargo es necesario equilibrar estas cualidades con la agudeza y la sensibilidad.

La franqueza suele ser todo un reto, especialmente cuando sabemos que lo que tenemos que decir va a ser doloroso de oír. Aunque resulte tentador suavizar las malas noticias o proceder con un montón de justificaciones y excusas, actuar así tiene el mismo efecto que dar excusas cuando hacemos nuestra enmiendas.

La honestidad es una de los principios fundamentales de NA. Empezamos a practicarlo desde el comienzo de la recuperación cuando admitimos nuestra impotencia e ingobernabilidad. Vamos adquiriendo más experiencia de honestidad a medida que nos comunicamos con un padrino y un Poder Superior.

La claridad en nuestras comunicaciones es algo complejo. No podemos incluir todos y cada uno de los detalles porque nuestro mensaje se perdería. Sin embargo, tampoco podemos estar tan preocupados con la brevedad como para dejar en el tintero detalles importantes. Es fundamental que nos comuniquemos en términos definidos, específicos y concretos, especialmente en una confraternidad tan diversa y multilingüe como la nuestra.

La agudeza y la sensibilidad son cruciales. Si queremos comunicarnos eficazmente, debemos conocer a nuestros oyentes. ¿Qué es lo que les importa? ¿Qué quieren saber? ¿Qué les hace falta saber? Tenemos que ser sensibles con respecto a su punto de vista, aunque pueda no ser el nuestro. La sensibilidad nos ayuda a saber cuándo es mejor que nos guardemos nuestra opinión.

Y lo más importante de todo, la comunicación en Narcóticos Anónimos debe ser un diálogo, no un monólogo. Debemos escuchar tanto como hablamos. Cada junta o comité de servicio, cada grupo, cada miembro tiene que ver con el crecimiento y la estabilidad de NA, y necesitamos todas las voces.



REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA

Cynthia Tooredman

REDACTORES

David Fulk  
Nancy Schenck

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL

Bella A., Craig R., Stephan L., Jane N.

**World Service Office**

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409 USA

Teléfono: (818) 773-9999

Fax: (818) 700-0700

Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Enviémos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

## Los NO CLASIFICADOS

Para que lo sepas,  
ya que NO es información confidencial...

La OSM tiene varios puestos vacantes y oportunidades de empleo. Mándanos tu currículum si estás interesado en convertirte en un trabajador especializado.

Departamento de Recursos Humanos  
c/o Oficina Mundial de Servicio  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".

# Centrados en mejorar la comunicación

*Cindy Tooredman, editora*

¿Sabías que los Servicios Mundiales de NA tiene una lista de los "diez primeros"? No de los diez grandes éxitos, por supuesto (tampoco de los diez superventas de literatura), sino de los diez objetivos, de los diez ideales a los que aspiramos. Se llama Plan de Desarrollo de la Confraternidad y uno de los objetivos es "mejorar la comunicación escrita y en persona de los servicios mundiales con la confraternidad".

Con este objeto, la Junta Mundial formó en 1998 el Equipo Operativo de Comunicaciones y le encomendó dos tareas: evaluar la eficacia de las comunicaciones entre los SMNA y el resto de la confraternidad, informar de los resultados de dicha evaluación y hacer recomendaciones para mejorarla.

El EOC quería evitar antiguos errores como efectuar cambios trascendentales basados sólo en pruebas anecdóticas. Reconoció que era imprescindible encontrar la manera de escuchar a los miembros de los grupos —tanto los que participaban como los que no participaban en el servicio— y formó una serie de ocho grupos específicos de diferentes zonas geográficas, tratando de que los miembros invitados representaran a una amplia variedad de sectores de la confraternidad. Había dos elementos esenciales para estos grupos: descubrir hasta qué punto estaban enterados los participantes de las actividades y funciones de los servicios mundiales y pedirles que evaluaran la eficacia de las comunicaciones de los servicios mundiales.

Según Jeff Baker, ex responsable del EOC, empleado de la OSM, uno de los mensajes más importantes de los grupos específicos fue que la mayoría de los miembros de NA sencillamente no conocía los servicios que los SMNA les ofrecían. "Seguíamos sacando todas esas publicaciones y productos que ellos nunca habían visto", dice Jeff. Y añade que los integrantes de los grupos específicos se alegraron de enterarse de la existencia de diversos servicios y productos.

Sobre todo, a los participantes en los grupos específicos la experiencia les pareció valiosa, al menos para sus respectivas comunidades de NA. Doug P., que participó en un grupo específico en Calgary, Alberta, Canadá, dijo que creía que para los SMNA el valor de dichos grupos se haría evidente cuando el EOC presentara su informe, pero que también habían sido muy valiosos para el área de Chinook, a la que pertenece Calgary. "Antes del acontecimiento había mucho entusiasmo", añade. Él, igual que Jeff Baker, se quedó impresionado por "la falta de información de lo que pasa en los SMNA y el papel que nosotros, los servidores de confianza, tenemos en todo esto fuera de nuestros grupos habituales y nuestras áreas." Para ilustrarlo con un ejemplo, agrega: "Los Servicios Mundiales de NA y la conferencia parecen algo muy alejado de nuestras áreas, y aún más lejanos, algo casi mítico, para el promedio de los miembros de un grupo."

Chas, que asistió a un grupo específico en Filadelfia, señala que "el debate nos ayudó a dejar atrás algunas actitudes negativas hacia los servicios mundiales" y que a otros asistentes les pareció bien enterarse de que "sus opiniones eran valiosas y

## Desde Filadelfia

Gracias por invitarme a participar en el grupo específico que se celebró aquí, en Filadelfia. Me pareció más interesante e informativo de lo que me esperaba. Este grupo me sirvió de catalizador para que continuara trabajando en otros aspectos del servicio. Me animó a sentir que estaba contribuyendo a la mejora de la confraternidad y que los SMNA se tomaban la molestia de escuchar nuestras propuestas. Por ejemplo, cuando empezamos a hablar de qué literatura nueva nos gustaría tener, yo propuse un folleto y los miembros de la Junta Mundial acogieron muy bien mi idea. Eso hizo que me sintiera parte de NA una vez más.

Sheila B.,  
Región Greater Philadelphia

que los servicios mundiales les prestaban atención cuando se enteraban de ellas. Como delegado regional me conmovió”, añade, “porque me di cuenta de que las opiniones de los miembros que no están íntimamente ligados al servicio, se van filtrando a través de la estructura de servicio hasta acabar demasiado resumidas y completamente perdidas.”

En el momento en que leas este artículo, el EOC ya habrá preparado su informe final, que básicamente consistirá en enunciar el “perfil del problema”. O sea, se describirán los problemas principales de las comunicaciones de NA, tal como han sido identificados por los grupos específicos y mediante encuestas similares hechas a los delegados regionales en la CSM 2000.

Un problema importante que identificaron los grupos específicos es que la mayoría de los miembros a nivel de grupo no saben lo que hacen los servicios mundiales, es decir, no conocen los servicios específicos disponibles para todos los miembros y grupos de NA. El grado de información no tenía nada que ver con lo cerca o lejos que el grupo estuviera de la OSM. Algunos miembros del grupo específico de Mumbai (Bombay), India, tenían cierta idea de los servicios que ofrecían los SMNA, mientras que la mayoría de los miembros del grupo específico celebrado en Woodland Hills, California (prácticamente a la vuelta de la OSM), ignoraban casi por completo las funciones y actividades de los SMNA.

Se puede mejorar en todos los aspectos de la comunicación. Es probable que la revista *The NA Way* sea la publicación que los miembros conozcan más, pero la falta de información de otras publicaciones periódicas y el público al que se destinan es un problema grave. Otro de los problemas graves que se identificaron fue la falta de información sobre las funciones generales, los productos y los servicios que prestan los servicios mundiales. La información sobre la convención mundial todavía no está tan a mano como debería. Tanto el conocimiento como el interés que tiene la confraternidad de la publicación más importante para facilitar la participación en la Conferencia de Servicio

Mundial, el Informe de la *Agenda de la Conferencia*, son muy bajos. Para los miembros de los grupos, el IAC está lleno de información demasiado compleja, poco interesante o aparentemente irrelevante para el propósito primordial del grupo: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.

Muchos de los otros problemas que identificaron los participantes de los grupos específicos tenían que ver con la falta de conocimiento acerca de “qué” servicios se pueden obtener de los SMNA y “cómo” obtenerlos. (Los participantes no estaban muy seguros si debían llamar por teléfono, a quién o a qué departamento llamar. Muy pocos conocían el sitio web de los SMNA, por no mencionar que podían descargar de allí e imprimir gran parte de las publicaciones periódicas, encontrar información sobre reuniones y convenciones, etc.) Tampoco sabían que podían comunicarse con la OSM antes de viajar y pedir información de contactos o reuniones del sitio al que se dirigían. Ni que el hecho de registrar un grupo en la OSM les permitía estar en las listas de direcciones de envíos postales y estar mejor informados de los nuevos (e incluso de los viejos) productos.

Muchos participantes de los grupos específicos también se sorprendieron de la cantidad de publicaciones periódicas: *The NA Way* (que se envía a cualquier miembro que la solicite), *Meeting by Mail* (“Reunión por correo”, para miembros aislados), *Reaching Out* (“Tender la mano”, para miembros presos), *NAWS News* (“Noticias de los SMNA”, que se manda automáticamente a los participantes de la CSM, a los CSR, a los CSA y que también se puede descargar de nuestro sitio web).

Los esfuerzos por lograr el objetivo de mejorar la comunicación continúan ahora con el “Proyecto de pautas de comunicación”, que se propone establecer pautas para resolver o al menos disminuir los problemas esbozados en el “Informe final del EOC”. En futuros números de *The NA Way* daremos más detalles sobre este proyecto.

Si deseas un ejemplar del “Informe final del EOC”, ponte en contacto con los SMNA a través de su sitio web o de la OSM. ❖

# Llevar el mensaje de adicto a adicto

Cuando empecé, me veía obligada a llevar a mi hijo pequeño a las reuniones porque sólo tenía alguien que me lo cuidara una noche por semana. Había decidido ir a todas las reuniones que pudiera aunque eso significara llevar al bebé.

A alguna gente le molestaba, pero yo estaba tan desesperada por recuperarme que tenía que hacerlo como fuera. Una vez, cuando una mujer compartió que le gustaba que la gente llevara a sus hijos a las reuniones porque se daba cuenta de que esos niños tendrían una oportunidad en la vida, supe que sería una buena madrina para mí. Ahora que han pasado mucho años, siento lo mismo: me gusta que la gente lleve a sus hijos a las reuniones.

*Ellen L., California*

Puedo llevar el mensaje a otro adicto y después sentarme tranquilamente y decir que ya he practicado bastante el Duodécimo Paso. Sin embargo, debería preguntarme si además de llevar el mensaje a otro adicto, he hecho algo para que ese mensaje llegue. Mientras comparto mi mensaje de esperanza y libertad, ¿hasta qué punto estoy comunicando lo que trato de decir? Sé que cuando se intenta transmitir algo, la mitad de la responsabilidad es del oyente. ¿Pero hago yo todo lo que puedo con la otra mitad de responsabilidad? ¿Estoy dispuesto a hacer el esfuerzo de dar lo que tengo para ofrecer? ¿Cuáles son las mejores formas de comunicar el milagro de mi recuperación a través de NA? ¿Cuál es la mejor manera? Me gustaría compartir las mejores respuestas que he encontrado a estas preguntas hasta el día de hoy.

Al principio de mi recuperación creía que la mejor manera de llevar el mensaje era hablar en las reuniones. Me creía un buen orador. Bueno... me creía un orador fantástico. Es cierto que mucha gente me lo decía. A menudo me pedían que hablara y nunca decía que no. Durante un período en particular de 18 meses, establecí el promedio de comprometerme a ser orador dos y tres veces por semana. Les decía a los demás, y a mí mismo, que hablar era mi área de servicio en la confraternidad.

¿Pero era tan efectiva esa comunicación? ¿Era lo mejor que podía hacer para llevar nuestro mensaje de recuperación? En aquella época, sin duda habría dicho que sí. Después de escucharme, seguro que la gente no se olvidaba muy pronto de lo que acababa de escuchar. He oído a miembros que no me conocían personalmente recordar y repetirme mis palabras muchos años después de haberme oído compartir. A fin de cuentas, con el trabajo de *un solo* adicto se llevaba el mensaje a *muchos* adictos al mismo tiempo. ¿Podía haber algo más efectivo que eso?

Pues bien, hoy en día puedo decir que quizás haya sido un medio de comunicar nuestro mensaje muy *popular*, pero no muy *efectivo*. Me he dado cuenta de que cuando se habla a un grupo grande (a más de dos, tres o quizás seis personas como máximo), la comunicación va en una sola dirección. Para que un adicto capte realmente mi experiencia, fortaleza y esperanza personales hace falta una comunicación en dos direcciones.

Cuando la gente me oía hablar, pasaban por alto las cosas que no tenían sentido o las malinterpretaban, pero a pesar de todo intentaban ponerlas en práctica. Si se hubiera tratado de una persona, habría podido pararme y hacerme preguntas cuando decía algo que no entendía. La gente, cuando me escuchaba hablar, solía hacer dos suposiciones: 1) que mis palabras valían un poco más que las de otros miembros de NA porque yo era el adicto al que le daban la responsabilidad de hablar; 2) que era imposible que dijera ninguna mentira al transmitir mi mensaje. Lamentablemente ambas suposiciones eran equivocadas. Si hubiera compartido individualmente, los adictos habrían podido ver mis mentiras mejor y hacérmelas ver a mí enseguida.

Otra ventaja de compartir de a uno, es que cuando soy orador sólo tengo 20, 30 o 40 minutos para llevar el mensaje de mi experiencia, lo que me obliga a un estilo de comunicación resumido. Para ahorrar tiempo, soy capaz de describir mi adicción activa en apenas unas pocas palabras: el deseo de tomar drogas se convirtió en práctica, la práctica se convirtió en hábito y el hábito se convirtió en necesidad. ¿El

valor terapéutico no sería más grande en una conversación mano a mano que permitiera mayor profundidad?

¿Qué pasaría si lleváramos el mensaje sólo a través de material escrito, de libros, folletos, boletines?

Las palabras impresas en una página sin duda llevan nuestro mensaje, pero, como un orador, sólo hasta cierto punto. Si tenemos curiosidad por algo del mensaje que nos pasan, no la podemos satisfacer. No se pueden hacer preguntas a los autores. ¿No has querido alguna vez preguntar por qué algunas partes del Texto Básico son como son? Por ejemplo, ¿por qué le pusieron al capítulo 10 "Algo más será revelado"? ¿No te gustaría preguntarle a un miembro de aquella época por qué, con todas las posibilidades que había, aquello pareció tan importante como para escribir un capítulo que no estaba entre los títulos de las secciones del Libro Blanco? Pero como escribir es una actividad de una dirección, no hay nadie a quién preguntar. (A menos que encontremos un veterano lo suficientemente "viejo".)

Otro problema de la comunicación de una dirección de nuestro mensaje escrito es que se puede malinterpretar. (Un ejemplo de esto son las costumbres de "la vieja escuela" de NA que aparecen en la literatura.) Por "aquellas épocas" las palabras "hablar en una reunión" significaban algo muy distinto que "compartir en una reunión". "Hablar" básicamente era lo que un adicto hacía al principio de la reunión, delante de todos, en el estrado, y "compartir" era lo que hacíamos todos los demás "del montón" durante la discusión abierta que había después. Hoy en día, al leer nuestro mensaje escrito, la mayoría de los adictos ni siquiera sabe que existió

**Las sonrisas que me  
recibieron me hicieron  
sentir que había llegado  
a lugar correcto.**

*Tata M., Philippines*

alguna vez esa diferencia. No se dan cuenta de que cuando se escribió la mayor parte de nuestra literatura, todo el mundo pensaba que los lectores conocerían la diferencia.

Ahora bien, en un pasaje de nuestra literatura hay una frase que sigue diciendo "al hablar en una reunión de NA debemos identificarnos como adictos". En mis viajes, he oído a algunos miembros insistir en que esa frase significa que cualquier participación en una reunión de NA, incluso la vieja forma de compartir en una discusión abierta, exige que nos identifiquemos como adictos. El mensaje escrito, en este caso, como es una comunicación de una sola dirección, no está claro.

Sin duda, hablar y escribir para llevar el mensaje tienen un papel importante. Si no lo pensara, no estaría escribiendo esto con la esperanza de que lo publicaran y habría jurado dejar de "hablar" para siempre. (No lo he hecho, pero lo he reducido bastante.) Aunque hablar y escribir sirvan y sean algo bueno, para mí no es la mejor forma de transmitir lo que tengo. Si quiero tener la mejor oportunidad de que el mensaje que poseo llegue a otro adicto, la mejor oportunidad de recibir de verdad el mensaje que tiene otro adicto para mí, entonces necesito intercambiar información de a uno.

Cuando estoy dispuesto a aplicar el sistema de llevar el mensaje "mano a mano", veo que puedo llegar de verdad al otro adicto y sentir la comunión de espíritu que me resulta imposible cuando hablo o escribo para una publicación. Cuando comparto a nivel individual, la base común de nuestra experiencia es mucho más inmediata y, en consecuencia, mucho más poderosa para ambos.

Cuando comparto con otro adicto, me doy cuenta de que mis palabras tienen un valor oculto mucho más grande que el que pueda darles con mi talento como "orador". El valor de mi mensaje aumenta porque le demuestro a otro adicto que estoy dispuesto a renunciar a mi tiempo libre para ayudar a otra persona. Esa atención individual le da a mi mensaje más sentido del que jamás podrán darle mis palabras. La escritura personal (emails y especialmente las cartas) también tiene la misma fuerza.

A veces me resulta frustrante transmitir mi experiencia, fortaleza y esperanza de adicto a adicto. Hace falta paciencia para cultivar ese nivel de intimidad. Y parece muy lento. Especialmente porque "sé" perfectamente como enfrentarme a decenas, incluso a cientos de adictos y "decirles la verdad" sobre la recuperación en Narcóticos Anónimos. Pero me he dado cuenta de que el sonneto de que "cada uno le enseña a alguno" con el que mi padrino me machaca constantemente como si no me entrara en la cabeza, me demuestra que he conmovido a otro adicto con el milagro de mi vida.

Pues bien, tanto de "uno a uno" como de "uno a muchos" he descubierto otro esfuerzo muy importante que puedo hacer para ayudar a transmitir mi mensaje de recuperación.

Para comunicarme mejor cuando comparto o hablo, uso el "yo" en lugar del "nosotros". Creo que cuando hablo de mi esperanza "personal", de mi fortaleza "personal" o de mi experiencia "personal", en lugar de hacer afirmaciones categóricas sobre todos los adictos y la recuperación de todo el mundo, soy más franco, más perspicaz, más apasionado, más compasivo, más seguro y más convincente. Puedo hablar sobre mí mismo con una autoridad sin igual.

Pero sin duda no tengo la misma autoridad para hablar sobre "nosotros", a menos que esté citando parte del mensaje que tenemos escrito. Y ser egotista hasta el punto de "fingir" que tengo esa autoridad, me hace perder rápidamente el respeto de la mayoría de los adictos que me escuchan.

*Entonces, ¿cuál es la mejor forma de comunicar el milagro y la felicidad de mi nueva vida en Narcóticos Anónimos?*

Empezar una relación personal a largo plazo con otro adicto, basada en el compartir, en dar y recibir.

Hoy mismo.

*Anónimo*

# Un vistazo a la 25ª Conferencia de Servicio Mundial

*Cindy Tooredman, editora*

Los dos temas de la 25ª Conferencia de Servicio Mundial que se celebró del 30 de abril al 6 de mayo del 2000 en Woodland Hills, California, fueron: una mirada a la historia de NA y construir una comunidad.

## Una mirada a nuestra historia

Una de las actividades de mayor relieve de la CSM 2000 en realidad tuvo lugar antes de la sesión de apertura. Los participantes de la conferencia y otros miembros se reunieron en el salón del hotel en el que se celebraba la conferencia, lleno a rebosar, para escuchar los recuerdos de diecisiete antiguos miembros de NA.

El taller estaba estructurado de forma muy parecida a una reunión. Se empezó por las "lecturas" y siguieron los testimonios personales de los participantes, que además leyeron "literatura de NA" que se usaba en las reuniones de los años cincuenta. El moderador de la reunión anunció que los participantes del taller sumaban en total más de 520 años limpios, lo que arrancó un aplauso de los asistentes. El orador con menos tiempo llevaba 22 años limpio y el que tenía más, 44 años.

Bob B., cuya historia, "Encontré la única reunión de NA en el mundo", figura en el Texto Básico, fue el primer orador. Siguieron otros que también habían encontrado la única reunión de NA del mundo que se celebraba a principios de los sesenta: Gordon B., Gene H., Steve B., Mary Jane A., George M. y Sylvia M., que hablaron de la reunión de la calle Moorpark en el norte de Hollywood.

Otros oradores encontraron NA a finales de los sesenta, principios de los setenta, cuando NA era un poco más grande y tenía varias reuniones en California del Sur y dos en California del Norte: Jack W., Ed

M., Mel H., Grant M., Richard M. y Chuck G.

Bob R. y Charlotte G. se acordaban a haber asistido a una reunión de NA o dos en 1955 o 1956, pero ninguno de los dos recordaba exactamente el año. Bob comentó irónicamente que si hubiera sabido lo importante que iba a ser NA en su vida, habría hecho un esfuerzo para recordar la fecha.

Otros dos oradores se trasladaron a otras áreas y fueron fundamentales en el lanzamiento de NA en la zona del Pacífico Noroeste: Floyd C. en Washington y James D. en Columbia Británica.

Todos llegaron a conocer a Jimmy K. y hablaron de su dedicación a NA y a ayudar a otros adictos.

Todos los asistentes al taller se quedaron impresionados por los relatos de

los oradores sobre lo difícil que era encontrar una reunión, todo lo que habían tenido que hacer para reunirse y mantenerse limpios un día más y sobre algunos impactantes "Duodécimos Pasos" que habían practicado (dos de los oradores habían conocido NA en una reunión de Hel en la cárcel, en la que habían ido a llevar el mensaje otros dos miembros que también estaban en el taller). Los oradores expresaron su gratitud hacia los que habían llegado después que ellos aportando "sangre nueva" a NA.



En una de mis primeras reuniones, alguien me señaló con el dedo y dijo que yo irradiaba “vibraciones poco espirituales”. Le dije que se fuera a un lugar que no se puede repetir aquí. Después de la reunión, se acercó y se disculpó. Vi en sus ojos que la disculpa era sincera, lo que me demostró que su fuerza interior era más poderosa que la mía. Él había superado su orgullo y yo seguía con ganas de romperle la cara. Aprendí que las reuniones eran sitios llenos de oportunidades para crecer, incluso si la “reunión” aún no se había producido. Pregúnteme qué es lo que irradio hoy.

*Daniel S., Alemania*

Los miembros más nuevos se quedaron impresionados por la dedicación continua a NA de algunos oradores. “Para mí, la parte más asombrosa del taller histórico es que había gente en ese panel que sigue haciendo servicio en NA; había un DR, un secretario de una reunión... siguen aquí y siguen en el servicio”, dijo Tony G., un miembro local que ha coordinado el comité de hospitalidad de la CSM durante dos años.

## **¿Debemos cambiar el Texto Básico y el Librito Blanco?**

Después de despachar algunas cuestiones de procedimiento durante el domingo, el lunes, el primer punto de la agenda fue la Moción 1 del IAC “¿La confraternidad debe proceder a efectuar una evaluación completa sobre posibles revisiones y añadidos al Texto Básico y al Librito Blanco?” Los delegados regionales<sup>1</sup> votaron 58 a favor de esta moción y 28 en contra.

Por medio de una serie de votaciones en la conferencia y la encuesta del año pasado a la confraternidad, la Junta Mundial intentó hacerse una idea sobre si la confraternidad deseaba añadir nuevo material al Libro Primero del Texto Básico; historias personales nuevas o diferentes en el Libro Segundo; revisiones; o todas o ninguna de estas posibilidades. Hasta ahora no hay un consenso claro, razón por la cual la conferencia accedió a que la JM presentara después de la CSM 2004 un plan para ver qué piensa la confraternidad (mediante encuestas o algún otro medio). Puesto que cambiar o aprobar nueva literatura de recuperación de NA es tan importante para todos los miembros, la conferencia se lo toma muy en serio. El Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad especifica que la confraternidad en su conjunto debe tener la oportunidad de revisar cualquier cambio propuesto en la literatura de NA, y

<sup>1</sup> Sólo votan los delegados regionales en las sesiones de asuntos pendientes (mociones del IAC). En las sesiones de asuntos nuevos y en las elecciones votan todos los participantes de la conferencia (delegados regionales y Junta Mundial).

que la conferencia no puede votar ningún cambio a menos que éstos hayan aparecido en el IAC. Cuando se presenta una moción concreta de este tipo a la conferencia, se debe aprobar por una mayoría de por lo menos las dos terceras partes de los votos de los delegados.

Es importante que se anime a participar a todos los miembros y grupos cuando se consulta sobre cambios al Texto Básico y el Librito Blanco. Seguiremos informando de las novedades en nuestro sitio web y en *The NA Way*.

## **Hace falta material sobre padrinazgo para futura literatura**

La conferencia también indicó a la Junta Mundial que invitara a los comités de literatura de área y regionales a empezar a preparar material de consulta (escritos originales, propuestas, ideas, etc.) sobre padrinazgo y mandarlo. La Junta Mundial tiene que revisar todo el material que recopile, estudiar la mejor forma de prepararlo para su publicación como literatura de recuperación y volver a informar a la conferencia en el 2002.

## **Se aprueba la financiación completa de los delegados regionales**

Durante muchos años, la dirección de los servicios mundiales y muchos delegados de la conferencia han intentado buscar la manera de aumentar la participación en la conferencia de las regiones de fuera de EE UU y Canadá. Además, hay muchas regiones con recursos económicos limitados que siempre se han esforzado mucho por mandar un delegado a la CSM.

El Foro de Desarrollo fue una solución temporal y parcial al problema de la financiación que probó la CSM. Aunque el objetivo principal del FD era aumentar la participación global en la CSM, parte del plan del FD contemplaba sacar fondos del presupuesto general de la conferencia para pagar los viajes a los delegados de algunas regiones



para que participaran en la CSM. Los primeros años de la existencia del FD, cuando más de diez regiones nuevas de fuera de los EE UU y Canadá obtuvieron un escaño, hubo mucho entusiasmo. Los participantes de la conferencia empezaban a sentir que efectivamente asistían a un evento de servicio "mundial". La participación cada vez más global y diversa beneficiaba tanto a las regiones que recibían la subvención como a las "veteranas" de la conferencia. Las regiones subvencionadas se beneficiaban de un vínculo tangible con NA en su conjunto, y el resto de los delegados de una visión más amplia sobre los desafíos a los que se enfrentaba NA en diferentes lugares del mundo.

Desgraciadamente, empezaron a surgir problemas casi inmediatamente. Primero, se cuestionaba cómo se elegía una región en lugar de otra para recibir la subvención. Después surgió la cuestión de subvencionar a las regiones de EE UU con pocos recursos. Había criterios, por supuesto, para tomar tales decisiones. Sin embargo, por mucho que se ampliaran, siempre había regiones que se lo merecían pero que no reunían los requisitos necesarios.

La idea de una "equiparación de costos" (que cada región pague lo mismo para asistir a la conferencia) había surgido durante la preparación de la *Guía de servicio*.<sup>2</sup> Aunque los detalles concretos de la idea eran poco prácticos y, por lo tanto, nunca se pusieron en práctica, la conferencia sin duda se inclinaba por esa filosofía y siguió buscando formas de equilibrar la balanza de los costos para todas las regiones.

En la CSM 2000, los delegados aprobaron por fin un plan para destinar una partida del presupuesto general para la asistencia de un delegado por región con escaño. Se sobrentiende que las regiones que hasta el presente ha podido financiar a sus propios delegados enviarán a los SMNA los fondos que destinaban a tal fin. Algunas regiones más "ricas" afirmaron que podrían mandar más de lo que les costaría pagarse sólo

<sup>2</sup> La *Guía de servicio* con el tiempo acabó dividiéndose en dos obras: *Guía de los servicios locales de NA* y las secciones de los servicios mundiales que por el momento forman parte de la *Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial*.

lo suyo, para ayudar a que otras regiones puedan participar en la conferencia.

En cuanto a esta tema, la conferencia también estableció criterios para admitir nuevas regiones. Antes, la identidad regional se establecía de una manera bastante parecida a la condición de miembro de NA: "Eres una región, cuando dices que lo eres". Los criterios recién aprobados exigen que una región que quiera solicitar un escaño en la conferencia lleve funcionando por lo menos tres años como organismo de servicio, se ajuste a límites geográficos establecidos, a menos que alguna razón convincente lo impida, y siga un proceso específico para obtener la admisión. En el IAC 2000 (páginas 24-26 de la edición en inglés), está la lista de criterios.

## Temas de debate

Los participantes de la conferencia eligieron dos "temas de debate" para el próximo ciclo de conferencia: "¿Cómo podemos seguir ofreciendo servicios a nuestra confraternidad y reducir al mismo tiempo nuestra dependencia de los fondos procedentes de eventos y convenciones?" y "¿Cómo podemos crear un puente que establezca y mantenga una conexión con el servicio para los miembros de un grupo habitual?"

Para mayor información sobre cómo participar en este debate, se puede leer el artículo "Que tengan algo de que hablar" en este mismo número.

## Aprobado el proyecto de recopilación de material histórico

Tras empezar la semana con los talleres históricos, la conferencia aprobó el "Proyecto de recopilación de material histórico", que consiste en reunir información sobre la historia de NA a partir de antiguos miembros. La JM planea organizar en algún lugar un encuentro con estos miembros y grabar sus relatos y recuerdos sobre los comienzos de NA. El plan también incluye entrevistas personales con los miembros que participaron en el taller de la CSM 2000 y con otros que no pudieron estar presentes, y la realización de un seguimiento posterior.

## Empieza el ciclo bienal de conferencia

La conferencia decidió que a partir de la CSM 2000 la reunión de trabajo plenaria se celebraría cada dos años en lugar de cada año como hasta ahora. La posibilidad de este cambio se estudiaba desde hacía varios años y éste se decidió que había llegado el momento de proceder a efectuarlo.

Durante los últimos diez años la conferencia ha crecido muy rápido y las cuestiones de las que se ocupa son cada vez más complejas. Son dos hechos que tuvieron un enorme impacto sobre la cantidad de trabajo que podía hacerse durante un ciclo de un año. El trabajo que la CSM asigna a los SMNA en realidad no puede empezarse hasta un mes después de la sesión de clausura de la CSM, porque tanto los servidores de confianza como los miembros del personal deben reunirse y decidir cómo distribuir los recursos para encarar la tarea asignada. Además, todo lo que se debe incluir en el IAC tiene que estar acabado a tiempo para que salga publicado (hasta ahora, se publicaba 90 días antes de la conferencia, pero a partir de ahora se editará 150 días antes en inglés y 120 en otros idiomas). De esta forma, quedaban sólo siete meses para que la dirección de la conferencia trabajara en todos los proyectos que le había asignado la conferencia.

Está en carpeta la celebración de una reunión de los servicios mundiales en algún momento de este primer ciclo bienal de conferencia, así los miembros de la JM pueden reunirse con los delegados regionales, tener la oportunidad de informar sobre su trabajo y recibir sugerencias de la confraternidad. ❖

# Que tengan algo de que hablar

Durante los últimos años, los participantes de la conferencia han elegido dos temas para que la confraternidad en su conjunto los debata durante el ciclo de conferencia. Los temas se escogían en función de lo que se creía que a la confraternidad le interesaba más discutir, las cuestiones que parecían más candentes. Por ejemplo, el año pasado los temas de debate fueron: "¿Cuál es la definición de abstinencia de NA? ¿Cómo se aplica esa definición a los miembros en recuperación que necesitan tomar medicación?" y "¿Qué medidas debemos tomar como confraternidad para retener a los miembros que llevan limpios mucho tiempo y tienen mucha experiencia?"

Aunque los resultados que se esperaban de los debates de la confraternidad en su totalidad no estaban claramente establecidos, la mayoría estará de acuerdo en que el propósito no era que la conferencia eligiera unos temas sólo para que los miembros "tuvieran algo de que hablar". Hasta ahora, los únicos "resultados" de esos debates eran trabajos escritos que las regiones podían mandar para que se incluyeran en el IAC. Además, se reservaba tiempo de la agenda para que los delegados regionales compartieran entre sí las preguntas o preocupaciones que surgían en sus respectivas regiones.

En la CSM 2000, los delegados regionales comunicaron a la JM que querían resultados tangibles de estas discusiones (por ejemplo: literatura nueva, un boletín o alguna otra cosa que reflejara la experiencia, fortaleza y esperanza generada por la discusión y que ayudara a la confraternidad a afrontar esa cuestión en el futuro).

Como ya se ha dicho, las regiones pueden mandar al IAC trabajos escritos sobre uno o sobre los dos temas de debate. Diferentes regiones han escogido distintas formas de producir esos trabajos. Algunas organizan uno o más

talleres sobre los temas de debate y luego "informan" por escrito de la conciencia general con respecto a un tema. En otras ocasiones, uno o más miembros de una región escriben un artículo sobre el tema y lo mandan al comité de servicio regional, que decide enviarlo o no al IAC como trabajo escrito "regional".

Hasta ahora no se ha manifestado muy claramente que los miembros, grupos y áreas pueden participar en este proceso y están invitados a hacerlo. Hay muchas formas de participar. Aunque sólo los artículos procedentes de una región pueden publicarse en el IAC u otras publicaciones de la conferencia (sólo los participantes de la conferencia tiene la potestad de incluir material en éstas), hay otras maneras de difundir las ideas personales o colectivas sobre los temas de debate.

Todo el mundo está invitado a escribir un artículo para su posible publicación en la revista *The NA Way*. Aunque no podemos garantizar la publicación, si lo hacemos, aproximadamente 28.000 suscriptores lo leerán. Además, puedes pedir que se mande una copia del artículo a la Junta Mundial, en calidad de sugerencia, para que se estudie junto con el resto de trabajos regionales escritos. Naturalmente que si sólo quieres mandar una propuesta a la JM, sin mandar nada a nuestra revista, también estás invitado a hacerlo.

## Temas de debate en curso

¿Cómo podemos seguir ofreciendo servicios a nuestra confraternidad y reducir al mismo tiempo nuestra dependencia de los fondos procedentes de eventos y convenciones?

¿Cómo podemos crear un puente que establezca y mantenga una conexión con el servicio para los miembros de un grupo habitual?

# ¿Qué hay de nuevo en [www.na.org](http://www.na.org)?

¿Buscas algún evento de NA? ¿Quieres ver si la convención de tu región está anunciada? ¿Quieres anunciar algún evento de NA? No hay problema, sólo tienes que ir a la página de inicio de nuestro sitio web, pinchar en "NA events" y elegir lo que quieres hacer. Si añades o pones al día un evento, la información aparecerá en la web al cabo de cuatro días laborables. Además, si cumples las fechas límite de publicación (ver más adelante en este número), el evento aparecerá en el siguiente número de *The NA Way* sin necesidad de hacer nada más.

El nuevo motor de búsqueda de reuniones internacionales ya está funcionando en nuestro sitio web. Lo puedes probar cliqueando en "NAWS International Meeting Search" en la página de inicio. No obstante, sabemos que gran parte de la información que tenemos en nuestra base de datos es incorrecta. Necesitamos tu ayuda para ponerla correctamente, para que la gente pueda encontrar tu reunión. Tenemos formularios de inscripción y actualización en nuestro sitio web para que se introduzca la nueva información o se cambie la que haya que actualizar. En un futuro próximo enviaremos a todos los grupos, áreas y regiones que tenemos registrados los datos que poseemos y los nuevos formularios. El envío irá acompañado de una carta en la que pedimos que cada área o región elija a alguien para que actualice la información directamente en nuestro sitio web, si es que el organismo de servicio decide hacerlo de esta manera. Si no, en la OSM seguiremos introduciendo la información como hemos hecho siempre. Se elija la opción que se elija, necesitamos la ayuda de todos para que la información sobre las reuniones sea correcta y fiable. Además, ahora tenemos formularios de cuatro partes, de modo que las inscripciones o actualizaciones de los grupos, áreas, regiones y servicios mundiales se pueden hacer todas al mismo tiempo. ♦

Mi padrino me preguntó en una ocasión si alguna vez había sentido de verdad las gotas de agua caer sobre mi espalda cuando me duchaba. Al principio me quedé desconcertado, pero después me di cuenta de que él sabía lo que era sentirse tan metido en los propios pensamientos, que parecía que la cabeza no formara parte del cuerpo.

Colin F., Australia

Recuerdo el día en que por primera vez en mi recuperación me senté en silencio con D—s a escuchar, no sólo a hablarle. Nunca me he sentido más cerca de D—s (hasta el día de hoy) y sigue siendo la forma de comunicación más importante de mi recuperación.

Karen B., Georgia



## No hay obligaciones...

En las reuniones de NA, la gente de vez en cuando hace afirmaciones con la contundencia de una proclama. En ocasiones, cuando las oímos por primera vez, estas afirmaciones hasta parecen profundas; pero sencillamente no son ciertas.

En mi área hay un buen ejemplo de esto. Se suele incluir en el formato de las reuniones la siguiente declaración: "En NA no hay obligaciones, pero sí tenemos una regla para todo el mundo: no se permite llevar drogas ni materiales relacionados con ellas en nuestras reuniones. Esto es para la protección del grupo."

No estoy en desacuerdo con la regla que prohíbe tener drogas o utensilios para usarlas en las reuniones. Sino con la otra parte, con la parte de que "no hay obligaciones". Tal como se ve en nuestra literatura, en *Narcóticos Anónimos* hay muchos deberes (unos 175 en el Texto Básico, *Funciona: cómo y por qué* y *Sólo por hoy*, especialmente si uno quiere mantenerse limpio). Desgraciadamente, la cuestión de que "no hay obligaciones" se ha hecho tan común que se lee rutinariamente en todas las reuniones. Creo que es algo perjudicial para el recién llegado (y para todo el mundo). También creo que es contrario a la Cuarta y Quinta Tradición. Desacredita a NA en su conjunto y desentona bastante con nuestro propósito primordial.

Mientras repasaba la literatura para encontrar los deberes, me asombró lo maravillosamente bien estructurado que está este programa que nos ha dado Dios. Como no he visto una lista de "obligaciones" en ninguna otra parte, quería compartir con todos algunas de ellas.

Del Texto Básico

"...si queremos recuperarnos debemos abstenernos de todo tipo de drogas." p. 22

"Debemos separar lo que nos han hecho a nosotros de lo que hemos hecho a los demás." p. 44

"...nuestra recuperación debe ser mucho más que la simple abstinencia." p. 63

"La unidad en Narcóticos Anónimos es indispensable." p. 72

"Mantenemos limpios siempre debe ser lo más importante." p. 99

"Para poder recibir, tenemos que estar dispuestos a dar." p. 124

De *Funciona: cómo y por qué*

"...podemos aprender a ser honestos y tenemos que empezar a intentarlo." p. 9

"Por muy difícil que resulte progresar, tenemos que perseverar." p. 67

"Para practicar el Séptimo Paso, tenemos que apartarnos para que Dios pueda hacer su trabajo." p. 75

"...debemos confiar en la fe.." p. 77

"... Debemos evitar las proyecciones ..." p. 84

"... Tenemos que desprendernos de nuestros resentimientos ..." p. 85

"...debemos hacer enmiendas." p. 90

"Tenemos que hacer uso de lo que hemos aprendido ..." p. 124

De *Sólo por hoy*

"Debemos vivir el programa dondequiera que estemos, en todo lo que hagamos." p. 5

"...debemos llegar a nuestro propio concepto de un Poder Superior ..." p. 46

"...debemos compartir este inventario con otro ser humano." p. 76

"Tenemos que cambiar nuestras viejas dudas cínicas por nuevas afirmaciones de esperanza." p. 115

"...debemos permitir que los demás se acerquen a nosotros ..." p. 348

Para un adicto que consumió durante veintisiete años y que ahora, por la gracia de Dios y la ayuda de Narcóticos Anónimos, lleva más de doce años limpio, estoy muy agradecido de que nuestro programa nos indique algunas cosas que "debemos" hacer. Las "obligaciones" nos muestran la forma de recuperarnos y dan esperanza al adicto que todavía sufre.

Bruce F., Massachusetts

En mi primera reunión primero me sentí conmovido y después completamente impresionado por el afecto y el humor de la sala: caras sonrientes, ojos brillantes, cuerpos relajados, risas. Me sentí de lo más atraído por los oradores, me cayeron bien. Fui a la siguiente reunión sólo para ver a la gente. Ellos eran el mensaje.

*Anónimo*

Las conversaciones íntimas con mi padrino me han dado la oportunidad de oír lo que “necesitaba” oír, no necesariamente lo que “quería” oír.

*Fernando M., Ecuador*

## ... y otros rumores persistentes

### “Es un programa egoísta”

Cuando se publicó *Funciona: cómo y por qué*, pensé que por fin dejaría de escuchar la insistente frase de que “éste es un programa egoísta”. Después de todo en la página 129 lo dice bastante claro: “Narcóticos Anónimos no es un programa egoísta”. Supongo que la gente que reiteradamente afirma que éste es un programa egoísta, no ha leído el libro. ¿Será una coincidencia?

Tengo que ser justa. La gente por lo general no invoca la afirmación de que es un “programa egoísta” cuando le piden que haga servicio o lleve el mensaje. De hecho, es exactamente lo contrario. Acuden a pasar el mensaje de un Duodécimo Paso porque “sólo pueden conservar lo que tienen en la medida en que lo comparten. O sea, es un programa egoísta.” No discuto el hecho de que llevar el mensaje prácticamente garantiza la continuidad de nuestra propia recuperación. Pero no me gusta que sea la razón principal de ayudar a alguien. Me resulta igualmente repugnante (y tiene el mismo espíritu que lo del “programa egoísta”) la idea de que cierta gente “tenga que” recaer para que otros puedan mantenerse limpios. ¿Significa eso que Dios tiene preferencia por algunos de nosotros, y hace que alguna gente se drogue para recordarnos lo espantosa que sigue siendo esa experiencia sin tener que vivirla directamente? ¡Que concepción más aterradora de Dios!

La gente que dedica mucho tiempo al “crecimiento personal” también parece tener la opinión de que sus esfuerzos están justificados por el “egoísmo” del programa de NA. No estoy diciendo que quememos los libros de autoayuda, ni que estoy en contra en absoluto de complementar mi recuperación con algún tipo de ayuda externa disponible y razonable. Sólo que los que “trabajamos con nosotros mismos” demasiado, a veces entramos en un estado de autoobsesión, por no mencionar que

nos convertimos en unos pesados impresionantes. Todos conocemos personas que sólo saben hablar de sí mismas, de qué cuestiones (o defectos de carácter) están trabajándose, de cómo se sienten ahora y cómo se han sentido paso a paso durante las últimas 24 horas (incluyendo sus sueños acompañados de sus interpretaciones analíticas).

Francamente, el programa consiste en salir de nosotros mismos. Es irónico que cuanto menos pensamos en nosotros, más nos gustamos. Admitámoslo: si nos pasamos la vida tratando de vernos desde una óptica de autoestima, acabaremos sólo por ver nuestros propios defectos. Si, en cambio, nos pasamos la vida comportándonos como si nos interesara el mundo que nos rodea, acabaremos por interesarnos en el mundo que nos rodea y la autoestima aumentará: pensemos o no en ella. Nos volveremos generosos en lugar de pensar sólo en nosotros mismos. Nunca más tendremos que justificar el hecho de pasarnos la tarde con el Sexto Paso con la necesidad de trabajar un “programa egoísta”. En lugar de ver a la gente que recae como una especie de lección cósmica para nuestro propio provecho, sentiremos compasión por sus familias, tristeza de que no hayan podido mantenerse limpios —por lo que sea— y (ino lo olvidemos!) tendremos esperanza de que a pesar de todo encuentren la recuperación. Sé que la sabiduría convencional afirma que NA sólo tiene una promesa (ino quiero empezar con todo eso!), pero no es NA la que hace todas estas promesas, sino yo. Así que tómalas como la experiencia, fortaleza y esperanza de una adicta en recuperación. Ojalá sirva de ayuda.

*Barbara G., California*

### “No tenemos líderes”

Érase una vez una región lejana (no puedo decir dónde ni cuándo porque no quiero avergonzar a nadie), en la que alguien que llevaba más de cinco años limpio y tenía bastante experiencia en el servicio de NA dijo: “No tenemos líderes. ¡Eso sería un gobierno!”

Me quedé muda durante un minuto e intenté aclarar —diplomáticamente— esta mutilación de nuestra Segunda Tra-

dición. Dije algo así como: "Bueno a lo mejor me equivoco y habría que comprobarlo, pero creo que nuestra Segunda Tradición dice algo así: 'nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.'" Trataba de no humillar a la persona que había insistido en que no teníamos líderes. He oído a otras personas afirmar lo mismo, pero por lo general se trata de gente bastante nueva, que sólo ha hecho servicio de grupo.

Desde que surgió este asunto, he tenido ganas de escribir a *The NA Way* para tratar de poner freno a la difusión de esta extraña tergiversación. Algunas tergiversaciones son inofensivas, por no decir graciosas. "... pero nuestros centros de servicio pueden empezar con trabajadores especializados." Pero la idea de que "no tenemos líderes" no es una malinterpretación inofensiva de las lecturas del principio de la reunión, sino que potencialmente es muy dañina. No sé muy bien por qué algunos de nosotros reaccionamos tan negativamente a la idea de liderazgo. Quizás porque no comprendemos lo que significa.

Nuestro Cuarto Concepto dice que "el liderazgo eficiente tiene gran valor en Narcóticos Anónimos. Las cualidades de liderazgo deben tomarse en cuenta cuidadosamente al elegir servidores de confianza." Este concepto está diciendo dos cosas que me vienen en seguida a la cabeza.

Una, nos hacen falta servidores de confianza que tengan cualidades de liderazgo. Dos, somos nosotros los encargados de elegir a nuestros servidores de confianza.

Me da la sensación de que el concepto de liderazgo se confunde con el de dictadura. O peor aun, que a menudo se ve como la descripción de adictos "mejores que" otros. He oído a muchos miembros quejarse de esas personas "arrogantes" (los servidores de confianza), que todos parecen "ricos" y hablan "como profesores de literatura". Muchos de nosotros cuando oímos la frase "cualidades de liderazgo" pensamos que no las tenemos. Pero dichas cualidades no se basan en el dinero ni en haber tenido una buena educación (aunque una educación superior probablemente ayude a que surjan las oportunidades para desarrollar de algún

modo la capacidad de liderazgo). Las cualidades de liderazgo que más necesitamos en Narcóticos Anónimos son aquellas que hacen que las cosas sucedan, no por la fuerza o por manipulación, sino gracias al esfuerzo constante.

Creo que no hemos formado muy bien a nuestros servidores de confianza en algunas cuestiones básicas. Imaginemos que estás coordinando un comité de teléfono de un área. Tienes una reunión una vez por mes y 21 guardias telefónicas semanales que llenar. En la actualidad, hay gente para dos de esas guardias (tus ahijados porque les has dicho que lo hagan) y las reuniones mensuales se han convertido en una tertulia de amigos. En todas las reuniones a las que vas (cuatro, cinco por semana) anuncias que el teléfono del área tiene un montón de guardias por cubrir y que hace falta gente. Después, la reunión se cierra con la Oración de la Serenidad. Te quedas dando vueltas por ahí durante un rato, pero nadie se te acerca a ofrecerse para el servicio del teléfono. También informas del problema todos los meses en la reunión del CSA. Hasta has hecho uno panfletos para que los RSG los repartan en las reuniones. Es lo que hacía el coordinador que hubo antes que tú, ¿no?

El problema es que conseguir gente que haga servicio es mucho más difícil que eso. La gente necesita una sensación de responsabilidad. Tiene que saber que pasarse ocho horas en el teléfono una vez por semana en realidad va a servir para algo. Tiene que estar convencida de que si no lo hace, no lo hará nadie. Uno de los problemas con el crecimiento de NA es que mucha gente cree que hay otros que pueden hacer el servicio. En mi grupo base hay cien personas. ¿Por qué tengo que ser yo la que vaya a un servicio de Hel?

Una de las cosas que funcionan y que considero una de las cualidades más valiosas de liderazgo, es la constancia. Recuerdo cuando coordinaba un comité hace muchos años (ni siquiera era un comité de NA) y me enfadaba porque nadie venía a las reuniones mensuales, a pesar de que me pasaba 15 horas por mes mecanografiando diligentemente las actas de la reunión anterior y un recordatorio de la próxima, y después se

lo mandaba a todo el mundo. Hasta preparaba galletitas de chocolate para servir en la reunión.

Recuerdo que me quejé al coordinador de otro comité y me sorprendió lo que me dijo.

—Tienes que llamarlos unos días antes de la reunión para recordársela.

—Son adultos —protesté—. Ya han recibido una nota por correo. ¿Por qué diablos tengo que perder toda una noche llamándolos?

—¿Quieres que vayan a la reunión o no? —me preguntó.

—Claro —respondí—, ¿no has oído lo que te dije?

—Entonces tienes que llamarlos. Sí, probablemente sea ridículo. Sí, deberían ser más responsables, pero no lo serán a menos que los empujes un poquito. Acéptalo con un poco de alegría, o deja de hacer trabajo voluntario —dijo mi nuevo ejemplo de conducta.

Tenía razón, y lo mismo es válido para Narcóticos Anónimos. Si uno delega un proyecto en gente del comité, tiene que llamarlos regularmente para preguntarles cómo va todo y saber si necesitan ayuda. Tiene que preguntar (concretamente) qué es lo que han hecho. Quizá haya que recordarles —muchas veces— lo que tienen que hacer después. No es algo que se pueda hacer por correo (postal o electrónico) ni a través de un contestador automático. Hay que hablar con ellos por teléfono o en persona. Quizá haya que llamar un montón de veces a alguien hasta encontrarlo.

Cuando el coordinador habla con la gente su comité, tiene que recordarles que son responsables, que las cosas pueden cambiar gracias a ellos, que su trabajo permitirá que muchos adictos consigan llegar a estar y mantenerse limpios, que si no lo hacen ellos no lo hará nadie. No hace falta decirlo con estas palabras (hace que la gente se sienta culpable). Si uno les pregunta qué han hecho hasta el momento y ofrece su ayuda, la responsabilidad y todo el resto surgirán entonces como algo natural.

Ser coordinar de un comité no es algo que produzca sentimientos cálidos y acogedores. Raramente hay honores. Se trata sobre todo de muchas llamadas telefónicas y un montón de persuasión suave. Incluso pueden surgir buenas

ideas y proyectos nuevos de los integrantes del comité. O mejor aún, de alguno de los "ganadores" que no está en el comité... todavía. Uno de los proyectos con más éxito de mi comité fue idea de una mujer que se quejó de mi "irresponsabilidad" de "descuidar algo tan importante". Le dije que me parecía muy bien el proyecto que ella proponía, pero que, lamentablemente, no sabía mucho sobre el tema. ¿Estaba dispuesta ella a coordinar el subcomité o el grupo de trabajo y enseñarme todo lo que supiera sobre ese tema?

Más rápido de lo que nadie se imagina, y con más eficiencia que diez personas juntas, organizó y puso en marcha el proyecto, que se completó con donaciones de comida de los restaurantes de la zona y una idea para que participaran los niños y arrastraran a sus padres consigo (junto con sus talonarios de cheques). Me doy cuenta de que no es así como medimos el éxito de una tarea en NA, pero lo comento como ejemplo ilustrativo. La cuestión es que esa mujer, a quien podría haber descrito como alguien molesto, tenía una pasión y esa pasión alimentaba su constancia. (¡No puedo ni imaginarme todas las llamadas telefónicas que hizo!). Era alegre y convenció a los demás de que los necesitábamos, que las cosas podían cambiar gracias a ellos, que si no ayudaban ellos, nadie lo haría. ¡Eso sí que es una líder!

Lamentablemente, hacer anuncios a grupos grandes de gente no sirve para encontrar voluntarios (a menos que uno invite a una muy buena comida o regale billetes grandes). Hay que pedir a alguien en concreto que haga algo específico. Yo suelo estar dispuesta a hacer servicio, pero si estoy en mi reunión de los miércoles y el coordinador de Hel del área dice que necesita gente para algún servicio la noche de los martes, probablemente no me levantaré después de la reunión para ofrecerme como voluntaria, aunque suela pasar la noche de los martes mirando basura por televisión o comiendo demasiado. Pero si se acerca a mí después de la reunión y me pide que vaya a hacer algún servicio específico el martes siguiente, le diré que sí. Hasta soy capaz de acceder a hacerlo también el primer martes del

próximo mes (aunque seguramente tendrá que llamarme para recordármelo).

Necesitamos más líderes en Narcóticos Anónimos. Tenemos que empezar a comportarnos como si realmente apreciáramos el liderazgo eficiente. Si conoces algún líder eficiente, cuéntale a todo el mundo lo que hace. De esta forma, tendrán el reconocimiento que se merecen por todas las horas pasadas en el teléfono, tratando de convencer tranquilamente a los demás para que hagan las cosas. Además, cuando llegue el momento de elegir servidores de confianza, todo el mundo sabrá quién tiene cualidades de liderazgo.

Anónimo

## Portarse bien

He estado haciendo servicio durante más de diez años en diferentes niveles. Lo hago por un intenso deseo de devolver lo que tan desinteresadamente me han dado. Según mi experiencia, la mayoría de los adictos que hacen servicio tienen básicamente la misma motivación. Todos queremos a esta confraternidad y queremos compartirla con la mayor cantidad posible de adictos que sufren. Cualquiera pensaría que los miembros de una confraternidad cuya piedra angular es el amor incondicional se tratan con el mismo cariño y respeto que le ofrecen a los recién llegados. Sin embargo, nunca deja de sorprenderme lo desagradables que podemos llegar a ser entre nosotros. Y yo también tengo la culpa.

Muchas veces he sido testigo de lo mal que alguna gente se porta con otra. En realidad, yo mismo tengo que hacer enmiendas por haberme comportado así hace poco en una reunión del comité de servicio regional. En lugar de practicar la paciencia, usar las habilidades que he aprendido y hacer uso de la madurez que he conseguido gracias a trabajar los pasos, elijo ponerme a la defensiva y lanzar un montón de veneno, más cercano a un ataque de rabia callejero que a un discurso civilizado. Como consecuencia, la persona a la que atacé se siente herida y confundida y los recién llegados al CSR se asustaron y no quieren volver. Terminé sintiéndome

como un imbécil y todo el comité tuvo un "asunto" más para distraerse de hacer algo que valiera la pena.

No hay ningún folleto que nos diga cómo comportarnos como seres humanos civilizados en una reunión de servicio. Aunque no tenemos pautas sobre cómo comportarnos con decoro, yo sí sé cómo portarme mejor, así que, como parte de mis enmiendas, he decidido compartir con los lectores de *The NA Way* algunas ideas que nos han funcionado a mí y a otros. Afortunadamente, los demás podrán beneficiarse de mi experiencia, fortaleza y esperanza y tal vez la próxima vez se acuerden de comportarse de una manera más civilizada. En lugar de dejar que mi "niño interno" se desboque y le dé una patata, puedo ponerme en contacto con mi "adulto interno" y tratar de contribuir a mejorar la situación en vez de empeorarla.

Cuando alguien se comporta como un imbécil, una de dos, o grito más fuerte o me quedo mudo y paralizado. Ninguna de las dos reacciones es efectiva. Hay formas mejores de tratar con una conducta inaceptable que intensificar el conflicto o dejar que sigan los insultos. Lo primero es no perder la calma. Tengo que reprimir las reacciones de ira, dolor o pánico y pensar en la otra persona. La gente por lo general no quiere hacerme daño. A lo mejor el otro sólo es desconsiderado o no sabe expresarse bien. Tal vez tenga problemas en casa o un mal día. Es posible que ponerme en su lugar me ayude a ser más tolerante.

Para mí es importante no precipitarme a sacar la conclusión de que alguien quiere maltratarme. En cambio, tengo que darle el beneficio de la duda. Antes de estallar, debo respirar, concentrarme en mantener un tono agradable y tratar de llegar al nudo del asunto. La otra persona quizás ni siquiera se dé cuenta de cómo me afectan sus acciones. Si alguien chilla y grita, podría preguntarle tranquilamente: "¿Por qué levantas la voz?"

Antes de hablar, debería preguntarme si lo que voy a decir lastimará o ayudará. En la página 220 del capítulo de la Décima Tradición de *Funciona: cómo y por qué*, me piden que considere lo siguiente: "Como individuo; ¿estoy fijando la atención en el problema o estoy buscando una solución? ¿Comparto

para mantener el grupo unido o lo obligo a separarse en dos bandos?... Siempre que nos mantengamos centrados en nuestro bienestar común y en nuestro propósito primordial, evitaremos el tipo de polémicas que nos desvían de la recuperación." Si un comentario no ayuda y sólo sirve para empeorar las cosas, debo guardármelo para mí. Hacerme ese tipo de preguntas me da tiempo para formular una respuesta efectiva en lugar de reaccionar inmediatamente. En el fragor de la controversia, por lo general olvidamos nuestro propósito primordial y nos centramos sólo en ganar. Es más importante ser útil que tener razón.

Cuando recibo una crítica, mi primer impulso suele ser negarla o ponerme a la defensiva. El problema es que entonces me embarco en la discusión y me centro en las cosas negativas. Una reacción mejor sería limitarme a preguntar: "¿Qué quieres decir?", con lo que gano tiempo para serenarme, obligo a mi "atacante" a ser más específico y práctico en sus críticas y a revelar la cuestión soterrada que debemos tratar. A veces la gente sólo quiere que la escuchen.

Una de las cosas que más me fastidia es la gente que parlotea sin parar sobre nada en particular. Parece que cuanto más tiempo hago servicio, menos paciencia tengo con este tipo de conducta. Cuando alguien habla y habla sin parar, no ayuda lanzarle un corte oculto, pero también es frustrante para todos los demás ser víctimas de ese soliloquio. No tengo que esperar una pausa que a lo mejor no llega nunca, sino que puedo interrumpir llamando al individuo por su nombre. Eso hace que el sujeto se calle, y yo pueda intervenir rápidamente. Así puedo resumir lo que acaba de decir sin parecer maleducado y acabar con una frase final de síntesis que demuestre que se da por zanjada la cuestión. "Frank,<sup>3</sup> ya vemos que piensas que nos sale muy caro imprimir las listas de reuniones. Antes de encarar las próximas, pediremos presupuesto a tres imprentas. ¿Te parece bien encargarte de traer uno de los presupuestos?"

<sup>3</sup> Se trata de una situación hipotética. El nombre "Frank" no se refiere a ningún miembro específico de NA.

A veces las cosas se descontrolan. Cuando hay una discusión acalorada, resulta especialmente tentador meterse, pero ponerse a gritar en medio de la disputa no sirve para nada. Sólo contribuye a la cacofonía y aumenta la confusión. Es mejor levantar la mano haciendo la señal de que paren o de pedir "tiempo". Entonces se puede decir tranquilamente: "Estamos aquí para buscar soluciones, no para echar culpas. No importa dónde hayamos estado, lo importante es a dónde vamos. ¿Podemos hablar de uno en uno por favor?"

Si las cosas se descontrolan, suele ser una buena idea discutir qué es comportarse apropiadamente y qué es comportarse inapropiadamente, y llegar a un consenso sobre cuáles son las conductas específicas que el grupo no va a tolerar. Después, cuando alguien se porta de esa forma, podemos recordarle el trato. Por ejemplo: si alguien grita, le podemos decir: "Créí que nos habíamos puesto de acuerdo en no gritar. Tú también estabas de acuerdo, ¿no?" Esto generalmente desarma al transgresor, que a lo mejor no se daba cuenta de que su voz empezaba a adquirir potencia.

A veces hay auténticos matones que acuden a las reuniones de servicio. Insisten en ser groseros y maleducados. Al parecer no se proponen más que sacar pecho y salirse con la suya. Para ellos, el silencio es mansedumbre. No saben parar y no asumen la responsabilidad, lo tienen que hacer otros. Con esa gente, alguien tiene literalmente que levantarse y tratar directamente de frenarla. Con ese tipo de gente no se puede ser vulnerable. No sirve para nada decir cosas como: "Cuando gritas así me siento amenazado...", eso es exactamente lo que quieren. Sino que hay que enfrentarse a ellos directamente. "Te estás pasando de la raya... Tranquilízate... Aquí se debe hablar con respecto... Uno no puede comportarse así." No es necesario gritar. En realidad es mucho más efectivo hablar en voz baja pero con firmeza. Quizás dé miedo levantarse y meterse con un pendenciero, pero es asombroso lo rápido que se ablandan cuando alguien se mete con ellos. Y el grupo siempre se une al individuo que se enfrenta a este tipo de gente.

Estas son algunas de las cosas que tengo que recordar cuando trato con gente difícil en las reuniones de servicio, pero lo mejor que puedo hacer es evitar ser yo mismo una de esas personas. Tengo que dejar mi bagaje emocional en la puerta y poner manos a la obra con el trabajo que hay que hacer. No importa si tengo problemas en casa, acabo de dejar de fumar o mi madre no me dio el pecho de pequeño. No tengo derecho a tomármela con la gente que voluntariamente hace el trabajo necesario para cumplir con nuestro propósito primordial: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre. Hay cosas que puedo discutir con mi padrino o en una reunión. Las reuniones de servicio a las cuales asisto serán mucho más productivas si actúo con un poco más de profesionalidad. Mis compañeros que hacen servicio y los adictos que aún deben recuperarse no se merecen menos.

*Jeff S., Minnesota*

**Para mí, el contacto visual es algo primordial en toda comunicación. Recuerdo mi primera reunión: todo el mundo sonreía y se abrazaba. Me sentí fuera de lugar hasta que alguien me miró. Detrás de las sonrisas, se veían la lucha, la fortaleza, el dolor y la alegría. Dicen que los ojos son el espejo del alma, y yo lo creo. Siempre dicen la verdad. Expresan montones de sentimientos, historia personal, sueños... mucho más que las palabras.**

*Jim E., New York*



# CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario *online* de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección [www.na.org](http://www.na.org), pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

## AUSTRALIA

**Nuevo Gales del Sur:** 29 sept. - 1 oct. 2000; "Darlo" – Convención Combinada de las Áreas de Sydney; University of New South Wales, Gate 9, High Street, Kensington, Sydney; información: +61.2.9972.0455 o +61.8.235.770 o +612.9972.9143

**2)** 26-28 ene. 2001; Convención 2001 Byron Bay; Byron Bay Beach Club Resort, Bayshore Drive, Sunrise Beach, Byron Bay; hotel: +61.2.6685.8000; información: Far North Coast Area, Box 495 Byron Bay, NSW 2481, Australia

## BAHAMAS

**Nassau:** 2-5 nov. 2000; Celebración XIII del Área de Bahamas; Marriott Resort Crystal Palace, Cable Beach, PO Box N-8306, Nassau, Bahamas; hotel: 242.327.6200; información: 242.322.2516 o 242.326.0224

## BRASIL

**Paraná:** 2-5 nov. 2000; 11ª Convención Regional de Brasil; Foz de Iguazú, Región de Brasil; web: [www.na.org.br/crna](http://www.na.org.br/crna)

## CANADÁ

**Columbia Británica:** 27-29 oct. 2000; 23ª Convención de NA de Pacific Northwest; Vancouver; PNWCNA-23, 3495 Cambie Street #220, Vancouver, BC, Canada V5Z 4R3; email: [dwc89@home.com](mailto:dwc89@home.com)

**2)** 2-4 mar. 2001; 4ª Convención de mujeres de NA Círculo de hermanas "Todo es posible"; Coast Plaza Suite Hotel de Stanley Park, Vancouver; hotel: 800.663.1144; información: 604.254.1962; British Columbia Region, PO Box 1695, Station A, Vancouver, BC, Canada V6C 2P7

**Ontario:** 26-28 ene. 2001; 2ª Convención del Área de Toronto; Westin Harbour Castle Hotel, Toronto; hotel: 800.WESTINI; información: 416.236.8956; TACNA II Programming, Box 5700, Depot A, Toronto, Ontario, Canada M5W 1N8

**2)** 18-20 mayo 2001; 14ª Convención Regional de Ontario; Ottawa; *recuerda la fecha, se dará más información.*

**Quebec:** 6-8 oct. 2000; XIII Convención Regional de Quebec; St-Hyacinthe; información: QRCNA, CP 56505, Montreal, Quebec, Canada H1W 3Z3; email: [crqna@moncourrier.com](mailto:crqna@moncourrier.com)

**2)** 13-15 abr. 2001; 9ª Convención Canadiense; Hotel Plaza Quebec, Ste-Foy; hotel: 800.567.5276; información: Le Nordet RSC, CSR Le Nordet, CP 1412, Terminus Quebec, Quebec, Canada G1K 7G7

## DINAMARCA

**Aalborg:** 13-15 oct. 2000; Convención del Área Nordjylland "Juntos podemos V"; Tornhojskolen, Aalborg; información: Postbox 1212, 9100 Aalborg, Dinamarca; web: <http://noskna.tsx.org>

## ESPAÑA

**Provincia de Málaga:** 11-13 mayo 2001; Convención Regional de España; Hotel Don Miguel, Marbella; información en español: +34.95.2114147; información en inglés: +34.95.746278; NA-ESPAÑA, Apdo. de correos 22-129, 08080 Barcelona, España

## ESTADOS UNIDOS

**Alabama:** 6-8 oct. 2000; Retiro Espiritual de la regiones de Alabama y Florida Noroeste "Rendición 2000"; Cheaha State Park; alojamiento: 800.ALAPARK; información: 205.933.5078; inscripción: 205.982.5290

**2)** 24-26 nov. 2000; 7ª Convención del Área Greater Birmingham "Si-gue viniendo y tú también puedes convertirte en algo hermoso"; The Wynfrey Hotel, Birmingham; hotel: 800.996.3739; información: 205.785.0309 o 205.424.3623; inscripción: 205.786.6997; GBACNA-VII, PO Box 321324, Birmingham, AL 35212

**3)** 12-14 ene. 2001; Convención del Área Central Alabama "Al fin libres IV"; Madison Holiday Inn, Montgomery; información: PO Box 230572, Montgomery, AL 36123

**4)** 9-11 feb. 2001; 5ª Convención del Área de Alabama del Norte "De la oscuridad a la luz"; Holiday Inn, Decatur; hotel: 256.355.3150; información: 256.383.3512 o 256.464.9595 o 256.880.9219; NAACC, PO Box 3432, Florence, AL 35630

**5)** 23-25 mar. 2001; Convención del Área Greater Mobile "El mensaje es esperanza"; Adam's Mark Riverview Plaza Hotel, Mobile; hotel: 800.444.2326; información: 334.476.8386; Greater Mobile Area, PO Box 9622, Mobile, AL 36691-9622

**Alaska:** 6-8 oct. 2000; Convención Regional de Alaska "Ha llegado un nuevo día; vívelo a la manera de NA"; Anchorage Hilton, Anchorage; hotel: 800.245.2527; información: 907.245.2332 o 907.333.3462

**California:** 6-8 oct. 2000; Área de San Francisco "Convención Arco Iris 2000"; Ramada Plaza Hotel, 8th y Market Streets, San Francisco; hotel: 800.227.4747; inscripción: 415.621.3975; información: 415.826.1006

**2)** 6-8 oct. 2000; Retiro Espiritual del Área San Gabriel Valley; Camp Seely, Lake Arrowhead; inscripción: 626.584.0454; información: 626.357.2848

**3)** 7 oct. 2000; Mountain Area "Motown Getdown"; Golden Oaks Senior Center, Running Springs; información: 909.867.2312 o 909.338.9843 o 909.867.3710

**4)** 24-26 nov. 2000; 21ª Convención Regional de California del Sur; Sheraton Suites, Pomona; hotel: 909.622.2220; coordinador conv.: 818.768.1292; entretenimientos: 323.256.2006; programa: 626.339.5941

**5)** 19-21 ene. 2001; 6ª Convención del Área del Valle de San Fernando "Los lazos que nos unen"; Burbank Airport Hilton, Burbank; hotel: 800.HILTONS; información: 626.334.5858; inscripción: 818.891.9210; SFVASC, PO Box 4143, Panorama City, CA 91412

**Carolina del Sur:** 13-15 oct. 2000; Convención del Área North Central Carolina "Así es cómo lo hacemos III"; Quality Hotel & Conference Center, Spartanburg; hotel: 800.228.5151; coord. conv.: 864.587.1257; inscripción: 864.542.9275; programa: 864.921.9002

**2)** 16-19 nov. 2000; Festival de Serenidad XVIII; The Sea Mist Hotel, Myrtle Beach; hotel: 800.732.6478; inscripción: 843.224.4264; información: 843.873.2349 o 910.675.1646



**3)** 16-18 feb. 2001; Convención del Área Central Carolina "Espera un milagro"; Hilton Head Island Beach & Tennis Resort, Hilton Head Island; hotel: 800.475.2631; información: 803.735.8088; Box 11513, Columbia, SC 29211

**Carolina del Norte:** 5-7 ene. 2001; Área de Carolina del Norte Occidental "Elevada espiritualidad en la tierra del cielo XVI"; Ramada Plaza Hotel, Asheville; hotel: 800.678.2161; información: 828.298.9385; Box 16238, Asheville, NC 28816

**Colorado:** 20-22 oct. 2000; 14ª Convención Regional de Colorado; Grand Junction; web: [www.nacolorado.org/CRCNA/index.html](http://www.nacolorado.org/CRCNA/index.html)

**Connecticut:** 31 dic. 2000 - 1 ene. 2001; Fiesta de fin de año del Área Central Connecticut; Meriden; *recuerda la fecha, se dará más información*

**2)** 5-7 ene. 2001; 16ª Convención Regional de Connecticut "Felices, dichosos y libre"; Sheraton Stamford Hotel, Stamford; hotel: 800.625.5718; información: 860.242.7411 o 860.233.5584; coordinador conv.: 203.234.8563; CRSC, 100 Main Street #8056, Middletown, CT 06457

**Florida:** 29 sept. 2000 - 1 oct. 2000; Convención del Área Uncoast "La vida es buena"; Plaza Resort & Spa, Daytona Beach; hotel: 800.874.7420; información: 904.462.7918

**2)** 16-19 nov. 2000; Convención del Área Palm Coast "Serenidad al sol XIX"; Sheraton West Palm Beach Hotel, W Palm Beach; hotel: 800.325.3535; inscripción: 561.845.1294; información: 561.863.4295; Palm Coast Area Recovery Weekend, PO Box 3151, W Palm Beach, FL 33402

**3)** 17-19 nov. 2000; Grupo Nuevo Sendero "Rainbow Weekend IV - Atraverse a soña"; Clarion Hotel, Hollywood Beach; hotel: 800.329.9019; inscripción: 954.525.7256 o 954.760.4130; New Path Group, PO Box 2152, Fort Lauderdale, FL 33303

**Georgia:** 12-14 ene. 2001; Convención del Área North East Georgia "La clave es la espiritualidad III"; Holiday Inn, Athens; hotel: 800.465.4329; información: 706.353.0728 o 770.736.9409; NEGASC, Box 907804, Gainesville, GA 30503

**2)** 22-25 feb. 2001; 20ª Convención Regional de Georgia; Westin Hotel, Atlanta; hotel: 800.228.3000; información: 770.474.7797 o 770.884.5587; inscripción: 404.766.7288; fecha límite para mandar cintas de oradores 31 oct. 2000; GRCNA-20, PO Box 689, Stockbridge, GA 30281

**Hawai:** 26-29 oct. 2000; 9ª Convención Regional de Hawai; Kauai Beach Resort, Lihue, Kauai; hotel: 808.245.1955; información: 808.828.1131

**Illinois:** 17-19 nov. 2000; 4ª Convención Regional de Greater Illinois; Jumer's Castle Lodge, Urbana; hotel: 217.384.8800; coordinador conv.: 217.344.4847; alojamiento alternativo: 217.698.0891; GIRCNA-IV, Box 1123, Champaign, IL 61824-1123

**Kansas:** 6-8 oct. 2000; Rodeo de NA "Nuevas Fronteras"; web: [www.angelfire.com/ia/naroundup/index.html](http://www.angelfire.com/ia/naroundup/index.html)

**2)** 30 mar. 2001 - 1 abr. 2001; 18ª Convención Regional de Mid-America; Ramada Inn, Hutchinson; información cintas de orador : 316.665.1028; fecha límite para mandar cintas 10 nov. 2000

**Louisiana:** 25-27 mayo 2001; Convención Regional de Louisiana "2001 Odisea de recuperación"; Hampton Inn, Alexandria; hotel: 318.445.6996; información: 318.449.1778; LRCNA, Box 8334, Alexandria, LA 71306

**Maryland:** 24-26 nov. 2000; 8ª Convención Regional de Free State; Baltimore; información: NA Service Center, 217 N Warwick Ave., Baltimore, MD, 21216

**Massachusetts:** 10-12 nov. 2000; 3ª Convención del Área South Shore "Espíritu de Recuperación"; Sheraton Inn, Plymouth; hotel: 508.747.4900; información: 508.230.3533 o 508.587.1606; programa: 508.584.6088; South Shore Area, Box 2265, Abington, MA 02351

**2)** 2-4 mar. 2001; 9ª Convención Regional de Nueva Inglaterra "Un mensaje de esperanza"; Sea Crest Resort and Convención Center, North Falmouth; hotel: 800.225.3110; coord. conv.: 508.279.2079; inscripción: 781.335.8365; información cintas de oradores: 617.413.4715; para mandar cintas de oradores la fecha límite es el 15 nov. 2000; NERC-IX, Box 107, Weymouth, MA 02188-0004

**Michigan:** 27-29 oct. 2000; Convención del Área Western Wayne County; DoubleTree Hotel, Detroit Metro Airport, Detroit; hotel: 800.222.8733 mencionar NA; información: 734.421.8624

**2)** 10-12 nov. 2000; Convención del Área Kalamazoo "Lo recuperación es un viaje, no un destino"; Clarion Hotel, Kalamazoo; hotel: 800.CLARION; información: 616.388.3562 o 616.628.5342 o 616.344.1705; KACNA, Box 50822, Kalamazoo, MI 49005

**Minnesota:** 6-8 abr. 2001; el Área Nuevos Rumbos auspicia la 8ª Convención Anual de Minnesota; Cragun's Resort, Brainerd; hotel: 218.825.2700; información: 320.693.6438; New Directions Area, Box 576, Litchfield, MN 55355

**Misipi:** 13-15 oct. 2000; 18ª Convención Regional de Mississippi; Ramada Convención Center, Tupelo; hotel: 662.844.4111; información: 662.665.0134; inscripción: 662.423.3328

**2)** 17-19 nov. 2000; 18ª Convención del Área Gulf Coast "Rendirse a orillas del mar"; Seashore Methodist Assembly Retreat Center, Biloxi; información: Box 446, Gulfport, MS 39502

**Misuri:** 30 dic. 2000 - 1 ene. 2001; Convención del Área United Kansas City "Libretar para cambiar VII"; Holiday Inn at Sports Complex, Kansas City; hotel: 816.353.5300; información: 816.822.7421 o 816.531.6160 o 785.838.4942 o 785.838.4942; fecha límite para mandar cintas de orador 1 nov. 2000; UKCA, Box 45855, Kansas City, MO 64171

**Nebraska:** 29 sept. 2000 - 1 oct. 2000; Convención Regional de Nebraska "Emprender el viaje"; Holiday Lodge, Fremont; hotel: 800.743.7666; información: 402.727.1110 o 402.727.6713

**2)** 4-6 mayo 2001; Área de Nebraska del Este "Close Encounters of the Clean Kind"; Omaha; información cintas de oradores: 402.551.2896; mandar cintas de oradores antes del 31 dic. 2000; ENNA, PO Box 3937, Omaha, NE 68102

**Nueva Jersey:** 3-5 nov. 2000; Área Northeast New Jersey "Con espíritu de unidad VI; Salir de las sombras"; Sheraton Hotel, Newark Airport, Newark; hotel: 907.690.5500 o 800.325.3535; información: 973.522.1833 o 908.587.2062; NENJAC, Box 409, Roselle, NJ 07203

**2)** 30 dic. 2000 - 1 ene. 2001; Área Bergen "Convención de año nuevo: 2001, odisea de estar limpios"; Parsippany Hilton, Parsippany; hotel: 973.267.7373; información: Comité de Convención de Área Bergen, PO Box 173, New Milford, NJ 07646

**3)** 23-25 feb. 2001; Convención del Área Greater Newark "Celebrar la recuperación"; Hilton Gateway Center, Newark; hotel: 973.455.7997; información: 973.623.8526; inscripción: 673.643.1343; PO Box 3412, Newark, NJ 07103

**4)** 16-18 mar. 2001; 16ª Convención Regional de Nueva Jersey; Newark Airport Sheraton, Newark; hotel: 800.325.3535, hay que mencionar RCC of NJ para obtener las tarifas de hotel con descuento; información: 609.259.0006

**Nueva York:** 7 oct. 2000; Sesión de oradores de los grupos del Área del Bronx; Our Lady of Victory Church, Bronx; información: 718.365.5133 o 212.369.8795 o 212.283.5052

**2)** 13-15 oct. 2000; Convención Regional de Nueva York Occidental; Niagara Falls Convention Center, Cataratas del Niágara; hotel: 800.HOLIDAY; información: 716.895.5962; inscripción: 716.632.6508

**3)** 23-25 feb. 2001; Convención del Área Rochester "La recuperación es posible"; Hyatt Regency, Rochester; hotel: 800.233.1234; inscripción: 716.482.5989; programa: 716.334.3255; coordinador conv.: 716.654.6743; Rochester Area, Box 30485, Rochester, NY 14603

**Ohio:** 24-26 nov. 2000; Convención del Área Greater Cincinnati "Gracias por el milagro X"; Hyatt Regency Downtown, Cincinnati; hotel: 513.579.1234; información: 513.559.0961 o 513.741.4595 o 513.242.2242 o 513.821.7591 o 513.961.3261; Box 141300, Cincinnati, OH 45214-1300

**2)** 31 dic. 2000; Fiesta de año nuevo del Área de Toledo; Howland Community Church, Howland; información: 330.638.4776

**Oklahoma:** 19-21 ene. 2001; 11ª Convención Anual de Invierno "2001: Odisea de NA"; Super 8 Motel, Norman; reservas: 800.800.8000; información: 405.329.6862 o 405.447.5447

**Oregón:** 11-13 mayo 2001; 8ª Convención Regional de Pacific Cascade "El mensaje es esperanza"; Red Lion Hotel, Medford; hotel: 541.779.5811; información: 541.773.3587; PCRCNA-8, PO Box 3931, Central Point, o 97504

**Pensilvania:** 3-5 nov. 2000; 19ª Celebración del cumpleaños del Área Little Apple "Elige la libertad"; Sheraton Inn Jetport, Allentown; hotel: 610.266.1000; inscripción: 610.351.4121; información: 610.433.1985; LAABC, 606 South 5<sup>th</sup> Street, Allentown, PA 18103

**2)** 10-12 nov. 2000; Convención Regional de Tri-State "Empezar a vivir XVIII"; Hilton Pittsburgh and Towers, Pittsburgh; hotel: 412.391.4600; inscripción: 412.521.7312; información: 412.884.4192

**3)** 1-3 nov. 2001; 2ª Convención del Área Inner City; Filadelfia; coord. conv.: 215.218.9171; información: 215.991.9505 o 215.225.3884; Inner City Area, Box 50374, Philadelphia, PA 19132

**Tennessee:** 22-26 nov. 2000; 18ª Convención Regional de Volunteer; Knoxville Hilton Downtown, Knoxville; hotel: 865.523.2300; información: 865.525.8030 o 423.639.3035

**Texas:** 20-22 oct. 2000; Convención Regional Best Little; Radisson, Amarillo; información: 806.373.3303

**2)** 10-12 nov. 2000; 69th Convención de Unidad de Texas; información: 972.245.8972

**3)** 2-4 feb. 2001; Convención Regional de Tejas Bluebonnet; Corpus Christi; información: 361.528.2303; TBRCNA, PO Box 10054, Corpus Christi, TX 78460-0054

**Utah:** 27-29 oct. 2000; Días de aprendizaje de servicio del oeste 14; Holiday Inn Downtown, Salt Lake City; hotel: 800.933.9678 o 801.359.8600; información: 801.963.6368 o 801.531.1520

**2)** 23-25 feb. 2001; 8ª Convención del Área de Utah del Norte; Ben Lomond Hotel, Ogden; hotel: 801.627.1900; información: 801.644.6013; información sobre cintas de oradores: 801.621.7114; mandar cintas de oradores antes del 8 oct. 2000; Northern Utah Area, Box 242, Ogden, UT 84402

**Virginia:** 27-29 oct. 2000; Convención del Área Tidewater "Empieza a sanarte"; Radisson Hotel, Norfolk; hotel: 877.240.4005 o 757.627.5555; inscripción: 757.424.0065; coord. conv.: 252.335.7728

**West Virginia:** 27-29 oct. 2000; Convención Regional Mountaineer "Tal como somos"; Cedar Lakes, Ripely; web: <http://www.new.wave.net/~mrsncn>

**Wisconsin:** 6-8 oct. 2000; 17ª Convención de NA del estado de Wisconsin; Ramada Conference Center, Wausau; hotel: 715.845.4341; información: 715.421.3840; inscripción: 715.384.4043; coord. del comité ejecutivo: 715.843.7509

**2)** 5-7 ene. 2001; Convención de Unidad del Área Greater Milwaukee VI; Milwaukee Hyatt Regency, Milwaukee; hotel: 800.233.1234, dar el código G/AGMU para obtener tarifa especial; hospitalidad: 414.871.2102; Greater Milwaukee Area, Box 511001, Milwaukee, WI 53203

**Wyoming:** 29 sept. 2000 - 1 oct. 2000; El Área Western Wyoming auspicia la 9ª Convención de Unidad de Narcóticos Anónimos; Jeffrey Center, Rawlins; información: 307.875.7143

## GRECIA

**Peloponeso:** 30 sept. - 1 oct. 2000; El Área de Atenas celebra la 4ª Convención y Conferencia Helénica; Costa Perla Hotel, Ermioni-Argolida; hotel: +30.1.3240282; información: +30.1.6108458 o +30.9.37956533 o +30.9.37087163 o +30.1.2636665; inscripción: +30.1.7565408

## MÉXICO

**Baja California:** 20-22 oct. 2000; "Una promesa, muchos regalos"; Grand Hotel, Tijuana; hotel: en Mexico, llamar al: 91.800.0266007; en los EE UU, llamar al: 800.472.6385; comité: 858.277.6438 o +52.66.800986 o +52.66.802370

**Sonora:** 4-5 nov. 2000; 4º Aniversario de NA en Agua Prieta; inscripción: Pacífico-Norte, 2 calle 1 y ave 10 # 1001 Agua Prieta, Sonora, Mexico; email: [ged1004@prodigy.net](mailto:ged1004@prodigy.net)

## NORUEGA

**Oslo:** 13-15 oct. 2000; OØKNA-IV 4ª Convención del Área del Este; Nordseter Skole, Oslo; información: +47.22323132

## PERÚ

**Lima:** 12 nov. 2000; 15º Aniversario de la reunión "El milagro continúa"; La Punta, Auditorio del Colegio, Clara Cogorno de Cogorno, Malecón de La Punta s/n, La Punta, Callao; información: +51.1.9957841; escribir: Región de Perú, Casilla Postal N°18-0523, Lima 18

!!!NA TE NECESITA!!!



iAquí tienes la oportunidad de devolver lo que desinteresadamente se te ha dado! Ayuda a construir la Reserva Mundial mandándonos tu currículum de servicio. Los servidores de confianza de los proyectos de los SM y los puestos electos saldrán de esta reserva. Puedes ponerte en contacto con nosotros por carta, teléfono, email, o visitar nuestro sitio web en [www.na.org](http://www.na.org) para pedir el formulario.

# Temas y plazos para *The NA Way Magazine*

## enero 2001– julio 2001

### **NA Way de enero del 2001**

**Fecha límite: 1 de octubre del 2000**

**(presentación de manuscritos en la OSM)**

#### **Tema: Celebrar nuestra recuperación**

- ¿Cómo celebra tu área/región/país la recuperación? ¿Convenciones? ¿Participación en el Día de Unidad Mundial?
- ¿Cómo celebran los compañeros sus aniversarios de recuperación en tu comunidad de NA?
- ¿Cómo celebras tú, como individuo, tu recuperación todos los días?
- Celebrar la promesa de libertad de NA.
- ¿De qué forma las celebraciones de recuperación trascienden idiomas y culturas?
- Gratitud y celebración: cuando haces tu Décimo Paso al final del día, ¿encuentras cosas que valga la pena celebrar? ¿Cuáles?
- Miedo a celebrar: ¿a algunos miembros de tu comunidad de NA les desagradan los eventos de NA? ¿Qué opinas de eso?
- ¿Qué le dicen nuestras celebraciones de recuperación al público en general?

### **NA Way de abril del 2001**

**Fecha límite: 1 de enero del 2001**

**(presentación de manuscritos en la OSM)**

#### **Tema: Una odisea de recuperación**

- ¿Por qué la gente habla de la recuperación como si fuera un viaje? ¿De qué forma tu recuperación ha sido un viaje?
- Potencial infinito de recuperación.
- Desarrollar cada vez más la fe, la esperanza y el valor; profundizar en la rendición.
- Cambios y desafíos.
- Compañeros de viaje: padrinos, ahijados, amigos y otra gente que te ha enseñado.
- La recuperación como una recompensa en sí.
- Encuentros íntimos con un Poder Superior.
- Soledad: las veces que has estado donde nadie de tu comunidad de NA había estado nunca, ¿dónde encontraste apoyo, identificación y motivación para continuar tu crecimiento espiritual?
- Viajes en el servicio.

### **NA Way de julio del 2001**

**Fecha límite: 1 de abril del 2001**

**(presentación de manuscritos en la OSM)**

#### **Tema: Llevar el mensaje**

- Undécima Tradición: cuestiones de atracción y promoción para llevar el mensaje.
- Llevar el mensaje, no al adicto.
- ¿Por qué llevar el mensaje es nuestro propósito primordial (más importante)?
- Servicio personal y servicio general; lugares a los cuales llevar el mensaje: reuniones de recuperación, de servicio, Hel, IP, relaciones públicas.
- Oír el mensaje.
- ¿De qué forma nos ayuda a llevar el mensaje la unidad de NA?
- Padrinazgo y entrega, humildad y aceptación de las limitaciones.
- ¿Qué tiene que ver llevar el mensaje con nuestro bienestar común?



# PRODUCTOS NUEVOS DE LA OSM

## Texto Básico en francés

Narcotiques Anonymes, Libro primero y segundo

Art. N° FR-1101 Precio US \$9,25

## Inglés británico

Narcóticos Anónimos, Librito Blanco—Art N° AN-1500 Precio US \$0,60

*Qué, quién, cómo y por qué* —Art N° AN-3101

*Padrinazgo*—Art N° AN-3111

*IP y el miembro de NA*—Art N° AN-3115

*Mantenerse limpio en la calle*—Art N° AN-3123

Precio US \$0,20 Pedidos de más de 100 ejemplares, US\$0,18

## Neerlandés

*Vivir el programa*—Art N° NL-3109

*El triángulo de la autoobsesión*—Art N° NL-3112

*“¡Oye! ¿Para qué es la Séptima Tradición?”*—Art N° NL-3124

Precio US \$0,20 Pedidos de más de 100 ejemplares, US\$0,18

# GRUPO HABITUAL

